

NOTA

***LENTINUS VELUTINUS* (LENTINACEAE - PORIALES), UN INDICADOR DE MADERAS PARA PIPAS ENTRE LOS GUARANÍES DE MISIONES**por HECTOR A. KELLER¹**Summary**

Information about the use of the pseudosclerotia of *Lentinus velutinus* Fr. as wood for pipes among an aboriginal community of Misiones is presented. The pileus of this species is used as an indicator of the presence of the wood in the forest litter.

Key words: *Lentinus velutinus*, *Poriales*, aboriginal community, pipes

Palabras clave: *Lentinus velutinus*, *Poriales*, Guaraníes, pipas

El hongo *Lentinus velutinus* Fr. (*Lentinaceae* - *Poriales*, Haukswort et al. 1995) crece en lugares sombreados, en selvas tropicales y subtropicales, del viejo y nuevo mundo. Presenta un pie central de más de 4 cm de longitud, y un sombrero en forma de embudo, de más de 3 cm de diámetro, color café oscuro a café achocolatado. Su estípite surge de un "yvira ygu pe kue", denominación guaraní del pseudoesclerocio, consistente en un trozo de madera lisa, irregularmente fusoide, impregnada con hifas, que se encuentra generalmente oculto bajo el manto orgánico del suelo selvático (Fig. 1).

Mediante reiteradas visitas, realizadas en los años 1997-1998, se ha obtenido información en una comunidad guaraní sobre el uso de los "yvira ygu pe kue" como material para confeccionar cuencos de pipas. La aldea está conformada por aborígenes de las parcialidades "Mbya" y "Chiripá", con un total de siete familias que dependen de la agricultura de subsistencia, trabajos ocasionales en las colonias aldeñas, caza, pesca y ocasionalmente venta de artesanías. La comunidad es conocida oficialmente con el nombre de Caramelito, si bien ellos se autodenominan "Y akã porã". Se en-

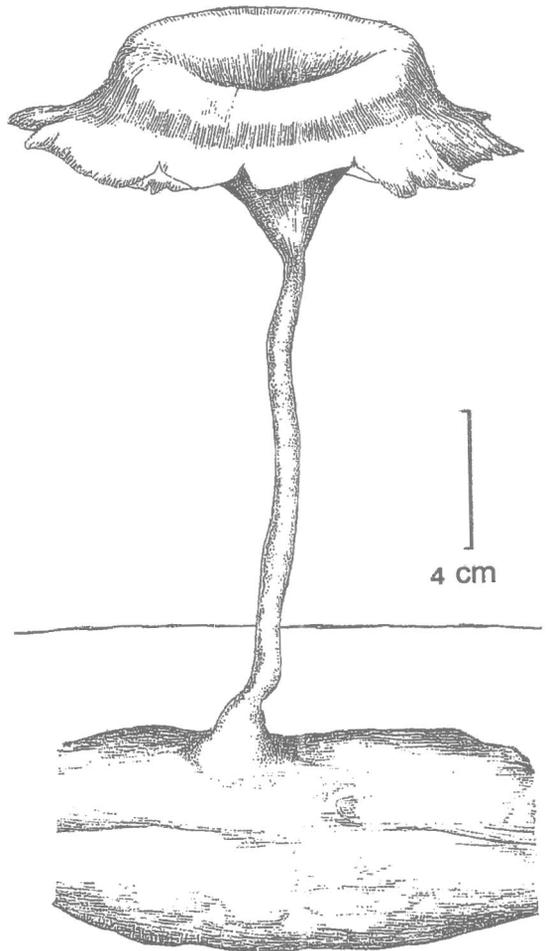


Fig. 1: Vista general de *Lentinus velutinus* con su pseudoesclerocio. Se marca el nivel del manto orgánico (Keller 86).

¹ Cátedra de Morfología Vegetal y Sistemática, Fac. Ci. Forestales, UNAM, Bertoni 124 Km 2 ½, 3382 Eldorado, Misiones, Rep. Argentina. Integrante del Proyecto de Investigación 0797, CONICET. Instituto de Botánica del Nordeste, Casilla de Correo 209, 3400 Corrientes, Argentina.

cuentra asentada en el predio que posee la Facultad de Ciencias Forestales (UNAM), en el Departamento Guaraní, provincia de Misiones, lugar donde han sido coleccionados ejemplares del *Lentinus velutinus*.

Integrantes de la parcialidad "Chiripá" llaman al hongo en cuestión "petyngua poty": la flor de la pipa, ya que la madera de su pseudoesclerocio es utilizada en la confección de los cuencos de sus pipas tradicionales (Fig. 2), las que más frecuentemente se hacen de arcilla, "ñaé'ũ".

Se arrancan del suelo selvático los hongos de mayor tamaño, pues se considera que cuentan con los maderos también grandes. Se ha observado en los ejemplares coleccionados, que esta regla usada como criterio de selección, se cumple en la mayoría de los casos.

Según afirman los guaraníes, la condición que hace preferencial al "yvira ygu pe kue" de *Lentinus velutinus* frente a cualquier otro material leñoso, es su facilidad para el tallado y resistencia a la combustión. Estas características podrían vincularse a alguna acción del hongo, pero su análisis escapa a la intención de esta nota.

Estas cualidades son importantes considerando que los guaraníes cuentan con cuchillos rudimentarios como única herramienta para trabajar la madera y por otro lado que encienden el tabaco con brasas incandescentes extraídas del fogón, las cuales se alojan dentro del cuenco mientras se fuma.

El tubo de aspiración se hace a partir de entrenudos de ejemplares de pequeño diámetro de *Merostachys clausenii* Munro (*Gramineae*),

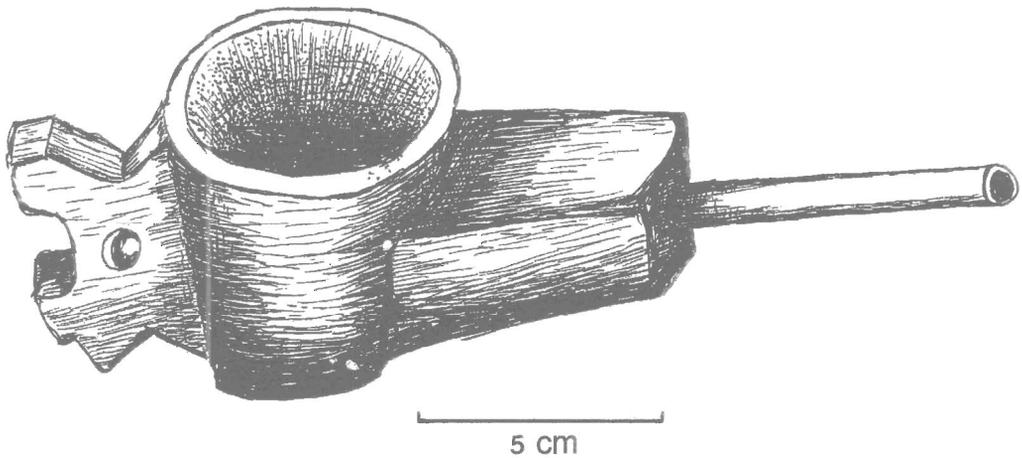


Fig. 2: Ilustración de un "petyngua" o pipa (Keller, colección personal).

"takuapi". El extremo que se introduce en el cuenco suele untarse con cera de abeja para sellar la unión.

Según los aborígenes, este hongo muy frecuentemente forma su "yvira ygu pe kue" sobre madera de árboles que ellos denominan "yvira kachy". Se trata de especies del género *Lonchocarpus* (*Leguminosae*), conocidas localmente como "rabo". El leño de estos árboles presenta estratificación completa o parcial, porosidad difusa, parénquima vertical muy abundante, paratra-

queal bandeado largo (concéntrico) y ancho (Cozzo & Cristiani, 1950). Analizando la madera de las pipas y del material testigo, se pudieron observar estas características.

Es de importancia señalar que las especies de *Lonchocarpus* son localmente utilizadas como leña y que los guaraníes no la usan para confeccionar artesanías de madera para la venta.

La gran diversidad de productos naturales utilizados sustentablemente por la cultura guaraní, debería desempeñar un papel impor-

tante en favor de la conservación de la selva paranaense.

Material examinado de *Lentinus velutinus*. ARGENTINA. Misiones. Dep. Guaraní, Predio Guaraní, 26°54'-59'S, 54°12'-18'W, 16-09-98, Tressens, Keller et al. 6033 (CTES); ídem, 02-09-99, Keller et al. 33 (CTES); ídem, 19-09-99, Keller 86 (CTES); ídem, 24-08-96, Tressens, Keller et al. 6425 (CTES).

Glosario de palabras guaraníes de referencia

Ñae'ũ: arcilla para alfarería.

Petýngua poty: nombre asignado por los Chiripá al hongo *Lentinus velutinus* y que se traduce como "la flor de la pipa".

Takuapi: nombre con que los guaraníes conocen a *Merostachys clausenii*.

Yakã porã: "arroyo lindo", nombre de la comunidad.

Yvyra kachỹ: nombre que reciben los árboles del género *Lonchocarpus* y que se traduce como "árbol de olor penetrante", llamado así por el olor desagradable que despiden su corteza al ser cortada.

Yvira ygu pe kue: puede traducirse como "madera que se descompone bajo un manto de tierra", referido al pseudoesclerocio.

Agradecimientos

A mis amigos del monte: Cantalicio y hermanos. Al Dr. Jorge Wright por la identificación del hongo. Al Dr. Orlando Fabián Popoff por su asesoramiento. Al Sr. Víctor Maruñak por el armado de la ilustración. A la Lic. Sara Tressens y al Ing. Agr. Antonio Krapovickas por la lectura crítica del manuscrito y sus sugerencias.

Bibliografía

- CADOGAN, L. 1992. Diccionario Mbya-Guaraní-Castellano. Biblioteca Paraguaya de Antropología, Asunción, 17: 1-211.
- COZZO, D. & L. Q. CRISTIANI. 1950. Los géneros de fanerógamas argentinas, con estructura leñosa estratificada. Revista Mus. Argent. Ci. Nat. Bernardino Rivadavia, Bot. 1(8): 363-405.
- HAWKSWORTH, D., M. KIRK, B. SUTTON & D. PEGLER. 1995. Ainsworth & Bisby's Dictionary of the fungi. 8th Ed. CAB International, University Press, Cambridge.